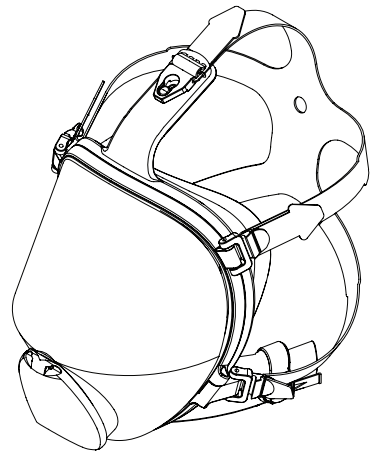
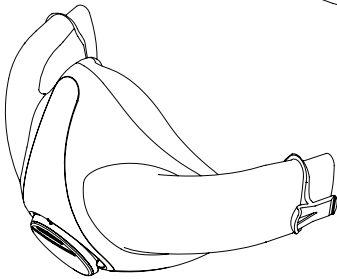
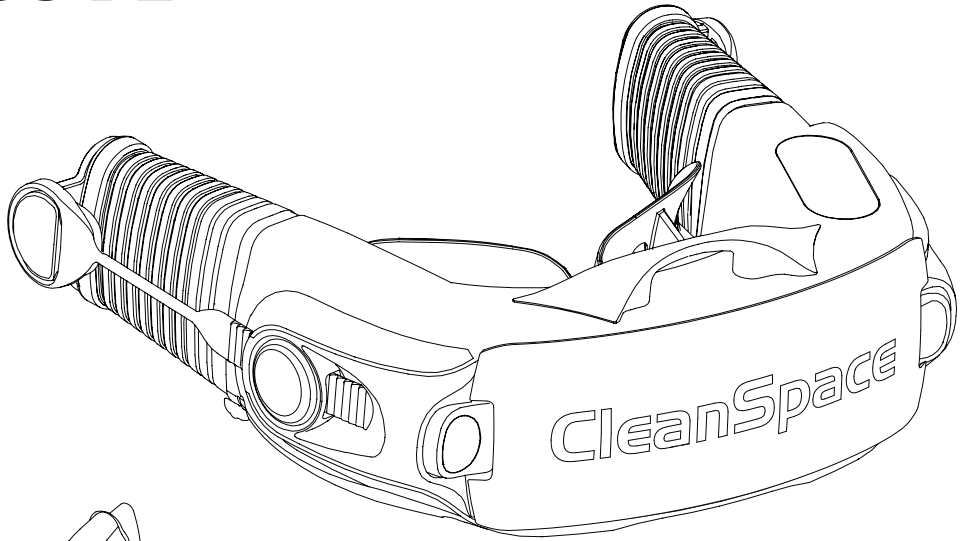


CleanSpace®

R E S P I R A T O R S

QUICK START GUIDE



CleanSpace HALO

CleanSpace PRO


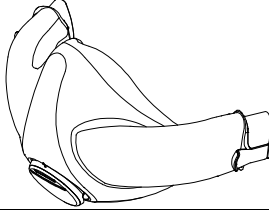
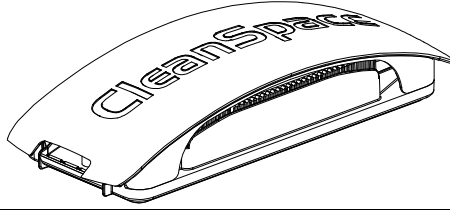
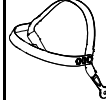
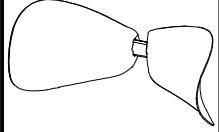

CleanSpace ULTRA

CleanSpace Technology Pty Ltd
ABN 24 146 453 554
T: +61 2 8436 4000

Unit 5, 39 Herbert Street
St. Leonards NSW 2065 Australia





www.cleanspacetechnology.com
sales@cleanspacetechnology.com

CleanSpace Respirator Approved Configurations

CleanSpace [®] RESPIRATORS																														
		CS3001	CST1002	CST1012	CS3003	CS3004	CS3005	CS3006	CS3007	CST1014	CST1015	CST1016	CST1017	CST1018	CS3002	CS3025	CST1004	CST1005	CST1006	CST1007	CST1008	CST1027	CST1028	CS3008	CST1021	CS3009	CS3010	CST1019	CST1020	PAF-1101
CleanSpace HALO	Outside USA	X			X	X	X	X	X					X	X									X		X	X			X
CleanSpace PRO	Europe		X						X	X	X	X	X			X	X	X		X	X	X		X			X	X	X	
	AUS / NZ		X						X	X	X	X	X			X	X		X					X			X	X	X	
CleanSpace ULTRA	Europe			X					X	X	X	X	X			X	X	X		X	X	X		X			X	X	X	
	AUS / NZ			X					X	X	X	X	X			X	X		X					X			X	X	X	

NOTE: USA users must consult the NIOSH Respirator Approval Label provided with each CleanSpace Respirator for the NIOSH-approved configurations

CleanSpace Respirator Approval Information

CleanSpace HALO		Notified Body: BSI (2797): Say Building, John M. Keynesplein, 1066 EP Amsterdam, Netherlands Standard: EN12942:1998/A2:2008 Classification: TM3 DOC: cleanspacetechnology.com/eu2016-425/ Regulation: (EU) 2016/425 Category: III Modules: B and D
		Notified Body: BSI (0086): Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP Standard: EN12942:1998/A2:2008 Classification: TM3 DOC: cleanspacetechnology.com/eu2016-425/ Regulation: (EU) 2016/425 as brought into UK Law and amended Category: III Modules: B and D
CleanSpace PRO CleanSpace ULTRA		Notified Body: Apave Exploitation France SAS (0082): 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE Cedex - France Standard: EN12942:1998/A2:2008 Apave protocol 24.0145 dated 09/02/2024 Classification: TM3 DOC: cleanspacetechnology.com/eu2016-425/ Regulation: (EU) 2016/425 Category: III Modules: B and D
		Notified Body: PARC (8509): Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate, Bideford, Devon, EX39 4LQ Standard: EN12942:1998/A2:2008 Apave protocol 24.0145 dated 09/02/2024 Classification: TM3 DOC: cleanspacetechnology.com/eu2016-425/ Regulation: (EU) 2016/425 as brought into UK Law and amended Category: III Modules: B and D

Brugsvejledning til CleanSpace åndedrætsværn

Læs hele brugsvejledningen til CleanSpace åndedrætsværn, før du tager et CleanSpace åndedrætsværn i brug. For at se yderligere instruktioner og produktinformationer, gå til cleanspacetechnology.com/product-resources/. Før produktet tages i brug anbefales det at gennemgå de relevante nationale standarder gældende for de enkelte lande for at sikre at en tilfredsstillende pasformstest af dit CleanSpace åndedrætsværn er blevet gennemført.

1. Advarsler og begrænsninger

CleanSpace er et turbo-åndedrætsværn (PAPR) og bør anvendes med batteriet opladet og i tændt tilstand. CleanSpace turboværn er beregnet til at beskytte mod forurenende stoffer og skadelige partikler, der er sundhedsfarlige.

Hvis dit CleanSpace åndedrætsværn er ATEX certificeret, er det tydeligt afmærket således. Anvend aldrig ikke-ATEX certificeret åndedrætsværn i brændbare eller eksplosive atmosfærer. CleanSpace åndedrætsværn må ikke anvendes i IDLH eller i iltberegede eller iltfattige atmosfærer.

Nedsænk ikke åndedrætsværnet i vand. Anvend ikke trykluft eller en børste til at rense filteret.

Driftsbetingelser: 0% - 90% RH, -10 °C til 45 °C. *Opbevaringsforhold:* 0% - 75% RH, 10 °C til 30 °C.

Luftstrøm for positivt overtryk / Batteriets varighed: CleanSpace åndedrætsværn opretholder et positivt tryk i masken med minimum luftstrøm 120 l/min. CleanSpace maximal luftstrøm er 230 l/min. Batteriets varighed er minimum 4 timer. Brugeren skal udføre en flowtest for at kontrollere designtilstanden før hver brug.

Under visuel inspektion før brug, hvis dele mangler eller er beskadigede, udskift dem med godkendte dele, før du fortsætter.

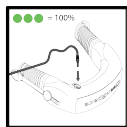
Europæiske brugere skal være opmærksomme på, at alle markeringer på filteret refererer til standarden EN 12942 (1998) + A2 (2008).

2. Systembeskrivelse

2.1. ALARMER

- A. **Advarsel om filterskift** – To (2) bip, filteralarmlyset blinker. Skift filter, før du går ind i det forurenede område.
- B. **Advarsel om lavt batteriniveau** – Tre (3) bip. Under 15 minutters driftstid. Forlad omgående det forurenede område.
- C. **Advarsel om manglende filter (CST1002 & CST1012)** – Konstant bip, filteralarmlyset blinker. Installér filteret, før du går ind i det forurenede område.

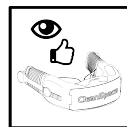
2.2. BATTERI, FILTER OG FLOWTEST



Oplad batteri



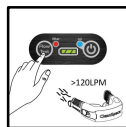
Udskift filter



Visuelt inspicere alle dele før brug



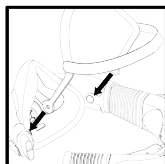
Rekalibrer enhed



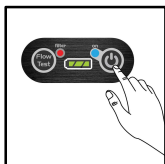
Flowtest – Batterilyset blinker = FEJL

3. Sådan tager man CleanSpace åndedrætsværn på

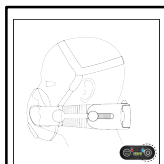
Halvmaske



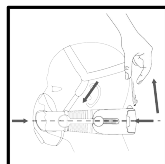
Samle



Start, tryk på ON

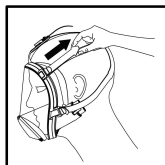


Tag på



Justér

Helmaske



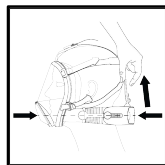
Samle



Start, tryk på ON



Tag på



Justér

4. Vedligeholdelse og rengøring

Rengørings- eller desinfektionsservietter kan bruges til at tørre de enkelte dele af. Brug en ren klud til at fjerne eventuelle rester af rengøringsmiddel før masken tages i brug. Masken, stroppen og nakkestøtten kan vaskes med et mildt rengøringsmiddel i lunkent vand (under 50°C). Turboenheden (elektronik og motordrevet enhed) bør ikke nedsænkes i vand. CleanSpace-filtre kan ikke renses. Uåbnede filtre har en begrænset holdbarhed på fem (5) år.

CleanSpace Respirator Quick Start Guide

Please read the entire CleanSpace Respirator Quick Start Guide before using a CleanSpace Respirator. To view additional instructions and product information, go to cleanspacetechnology.com/product-resources/. Before use, refer to the relevant national standards in each local region and review methods to determine that a satisfactory fit test of your CleanSpace Respirator has been achieved.

1. Warnings & Limitations

CleanSpace is a powered air purifying respirator (PAPR) and should be used with the battery charged and in Power-On mode. CleanSpace Respirators are intended to protect against substances and mixtures which are hazardous to health.

If your CleanSpace Respirator is intrinsically safe, it will be clearly marked as such. Do not use non-intrinsically safe respirators in flammable or explosive atmospheres. Do not use in IDLH, or in oxygen enriched or deficient atmospheres.

Do not submerge the respirator in water. Do not use compressed air or a brush to clean the filter.

Operating Conditions: 0% - 90% RH, -10°C to 45°C. Storage Conditions: 0% - 75% RH, 10°C to 30°C.

Manufacturers Minimum Design Condition/Duration: CleanSpace Respirators will maintain positive pressure in the mask up to 120 l/min. Minimum 4-hour duration. The user must do a Flow Test to check the design condition before each use.

During pre-use visual inspection, if parts are missing or damaged replace them with approved parts before proceeding.

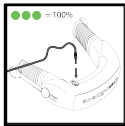
European users should be aware that all markings on the filter refer to the standard EN 12942 (1998) + A2 (2008).

2. System Description

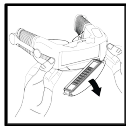
2.1. ALARMS

- A. **Filter Change Alert** Two (2) beeps, Filter Alarm Light will flash. Change filter before entering the contaminated area.
- B. **Low Battery Alarm** Three (3) beeps. Less than 15 minutes runtime. Leave the contaminated area immediately.
- C. **Filter Absent Alarm (CST1002 & CST1012)** – Constant beep, Filter Alarm Light will flash. Install filter before entering the contaminated area.

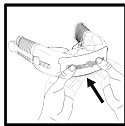
2.2. BATTERY, FILTERS & PRE-USE PROCESS



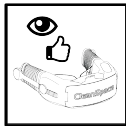
Charge Battery



Replace Filter



Visually Inspect all Parts Before Use



Recalibrate Unit



Flow Test: Battery & Filter Lights Flash = FAIL

3. Donning the CleanSpace PAPR

Half Mask	 Assemble	 Turn On	 Don	 Adjust
Full Face Mask	 Assemble	 Turn On	 Don	 Adjust

4. Care and Cleaning

Cleaning or disinfectant wipes can be used to wipe down the components. Use a clean cloth to remove any cleaning residue before use. The mask, harness and neck support can be washed with a mild detergent in warm water. Power units must not be submerged in water. CleanSpace filters cannot be cleaned. Unopened filters have a storage life of five (5) years.

CleanSpace pikaopas

Lue koko CleanSpace hengityssuojain -pikaopas ennen CleanSpace hengityssuojaimen käyttöä. Lisäohjeet ja tuotetiedot löytyvät osoitteesta cleanspacetechnology.com/product-resources/. CleanSpace-hengityssuojaimen tyydyttävän sopivuuden määrittämiseen käytettyjen menetelmien perustuttava kunkin paikallisen alueen asiaankuuluviin kansallisiin standardeihin.

1. Varoitukset ja rajoitukset

CleanSpace on tuulettimella toimiva raitisilmajärjestelmä (powered air purifying respirator = PAPR) ja sitä tulee käyttää ladatun akun kanssa ja päällekytkettynä. CleanSpace-hengityssuojaimet on tarkoitettu suojaamaan terveydelle vaarallisilta aineilta, kaasuilta ja kemikaaleilta.

Jos CleanSpace-hengityssuojain on sertifioitu käytettäväksi mahdollisesti räjähdysvaarallisissa tiloissa (intrinsically safe), tuote on selvästi merkitty näillä tiedoilla. Hengityssuojaimia, joita ei ole sertifioitu käytettäväksi mahdollisesti räjähdysvaarallisissa tiloissa, ei saa käyttää syttyvissä tai räjähdysvaarallisissa tiloissa. Älä käytä CleanSpace-hengityssuojaimia IDLH-olosuhteissa (väliön vaara hengelle tai terveydelle) tai hapella rikastetuissa tai hapettomissa tiloissa.

Hengityssuojainta ei saa upottaa veteen. Älä käytä paineilmaa tai harjaa suodattimen puhdistamiseen.

Käyttöehdot: 0%–90% RH, -10 °C till 45 °C. **Varastointiolosuhteet:** 0%–75% RH, 10 °C till 30 °C.

Vähimmäisilmavirta positiivista ylipainetta varten / käyttöaika: CleanSpace-hengityssuojain ylläpitää positiivista painetta maskissa sen pienimmällä ilmavirralla 120 l/min. Hengityssuojaimien käyttöaika on vähintään 4 tuntia. Käyttäjän on suoritettava virtaustesti suunnittelun kunnan tarkistamiseksi ennen jokaista käyttöä.

Jos osia puuttuu tai ne ovat vaurioituneet, vaihda ne hyväksytyillä osilla ennen käyttöä ennen jatkamista.

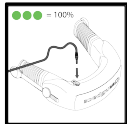
Eurooppalaisten käyttäjien tulee olla tietoisia siitä, että kaikki suodattimen merkinnät viittaavat standardiin EN 12942 (1998) + A2 (2008).

2. Järjestelmän kuvaus

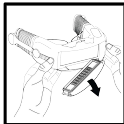
2.1. HÄLYTYS

- Suodattimen vaihtohälytys** – kaksi (2) piippausta, suodattimen hälytysvalo vilkkuu. Vaihda suodatin ennen kuin menet saastuneelle alueelle.
- Alhaisen akun hälytys** – kolme (3) piippausta. Käyttöaikaa jäljellä alle 15 minuuttia. Poistu saastuneelta alueelta välittömästi.
- Hälytys suodattimen puuttumisesta (CST1002 & CST1012)** – jatkuva piippaus, suodattimen hälytysvalo vilkkuu. Aseta suodatin paikoilleen ennen kuin menet saastuneelle alueelle.

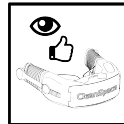
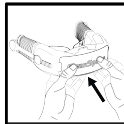
2.2. AKKU-, SUODATTIN- JA VIRTAUSTESTI



Lataa akku



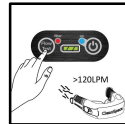
Vaihda suodatin



Tarkasta kaikki osat silmämääräisesti ennen käyttöä



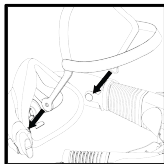
Kalibroi laite uudelleen



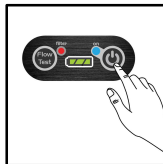
Flow test – akun merkkivalot vilkkuvat = HYLÄTTY

3. Pue CleanSpace hengityssuojain

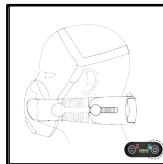
Puolimaski



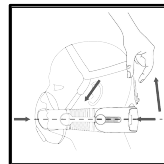
Kokoa



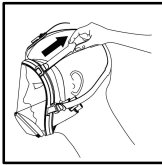
Käynnistä. Paina ON



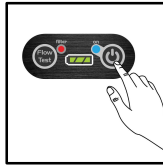
Pue päälle



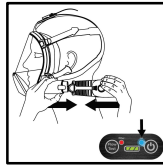
Säädä



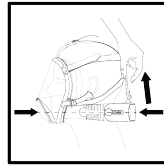
Kokoa



Käynnistä. Paina ON



Pue päälle



Säädä

4. Huolto ja puhdistus

Puhdistus- tai desinfiointiliinoilla voidaan pyyhkiä kaikki hengityssuojaimen osat. Käytä puhdasta liinaa poistaaksesi kaikki puhdistusjäämät ennen käyttöä. Maski, päävaljaat ja niskatuki voidaan pestä miedolla pesuaineella lämpimässä vedessä (alle 50 °C). Puhallinyksikköä ei saa upottaa veteen. CleanSpacen suodattimia ei voi puhdistaa. Avaamattomilla suodattimilla on rajoitettu viiden (5) vuoden säilytysaika.

Guide de démarrage rapide du masque respiratoire CleanSpace

Veillez lire l'intégralité du guide de démarrage rapide du masque respiratoire CleanSpace avant d'utiliser cet appareil. Pour consulter les instructions supplémentaires et les informations sur le produit, visitez le site cleanspacetechnology.com/product-resources/. Avant l'utilisation, reportez-vous aux normes nationales pertinentes en vigueur dans chaque région et examinez les procédés permettant de déterminer si un test d'ajustement satisfaisant de votre masque respiratoire CleanSpace a été effectué.

1. Avertissements et limitations

Le masque CleanSpace est un appareil de protection respiratoire filtrant à ventilation assistée et ne doit être utilisé que lorsque la batterie est complètement chargée et fonctionne en mode sous tension. Les masques respiratoires CleanSpace sont destinés à protéger l'utilisateur contre les substances et mélanges classés comme dangereux pour la santé humaine.

Si votre masque respiratoire CleanSpace est certifié « sécurité intrinsèque », il portera un marquage qui l'indique clairement. Ne pas utiliser de masques respiratoires qui ne sont pas certifiés « sécurité intrinsèque » dans des atmosphères inflammables ou explosives. Ne pas utiliser dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé (DIVS), ou dans les atmosphères enrichies ou appauvries en oxygène.

Ne pas immerger le masque respiratoire dans l'eau. Ne pas utiliser d'air comprimé ou de brosse pour nettoyer le filtre.

Conditions de fonctionnement : 0 % - 90 % HR, -10 °C à 45 °C. **Conditions de stockage :** 0 % - 75 % HR, 10 °C à 30 °C.

Conditions/durée de conception minimales prévues par le fabricant : Les masques respiratoires CleanSpace maintiennent une pression positive dans le masque jusqu'à 120 l/min. Durée minimale de 4 heures. L'utilisateur doit réaliser un test de débit pour vérifier le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation.

Pendant l'inspection visuelle de pré-utilisation, si des éléments sont manquants ou endommagés, il faut alors les remplacer avec les pièces détachées homologuées avant l'utilisation.

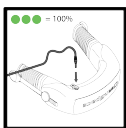
Les utilisateurs européens doivent savoir que tous les marquages sur le filtre font référence à la norme EN 12942 (1998) et son amendement A2 (2008).

2. Description du système

2.1. ALARMES

- Alarme de changement de filtre** - Deux (2) bips, le voyant lumineux d'alarme de filtre clignote. Remplacer le filtre avant de pénétrer dans la zone contaminée.
- Alarme de batterie faible** - Trois (3) bips. Durée de fonctionnement restante de moins de 15 minutes. Quitter immédiatement la zone contaminée.
- Alarme d'absence de filtre (CST1002 et CST1012)** - Bip constant, le voyant lumineux d'alarme du filtre clignote. Installer un filtre avant de pénétrer dans la zone contaminée.

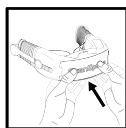
2.2. BATTERIE, FILTRES ET TEST DE DÉBIT



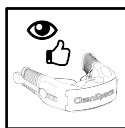
Charger la batterie



Remplacer le filtre



Inspecter visuellement toutes les pièces avant utilisation



Unité de recalibrage

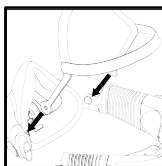


Test de débit - Les voyants lumineux de la batterie clignotent = ÉCHEC du test

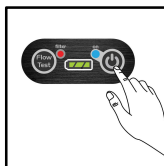


3. Mettre en place l'appareil de protection respiratoire filtrant à ventilation assistée CleanSpace

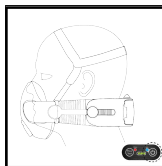
Demi-masque



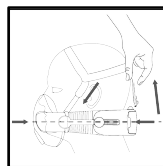
Assembler



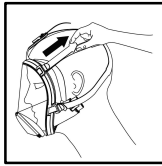
Mettre sous tension



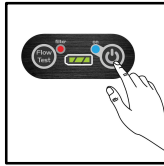
Mettre en place



Ajuster



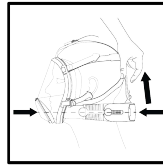
Assembler



Mettre sous tension



Mettre en place



Ajuster

4. Entretien et nettoyage

Des lingettes nettoyantes ou désinfectantes peuvent être utilisées pour essuyer les composants. Utiliser un chiffon propre pour éliminer tout résidu de nettoyage avant l'utilisation. Le masque, le harnais et la sangle serre-nuque peuvent être lavés à l'eau chaude (moins de 50 °C) avec un détergent doux. Les composants assurant l'alimentation ne doivent pas être immergés dans l'eau. Les filtres CleanSpace ne peuvent pas être nettoyés. Les filtres non ouverts ont une durée de stockage limitée à cinq (5) ans.

Kurzanleitung zum Gebrauch der CleanSpace-Atemschutzmaske

Bitte lesen Sie die gesamte Kurzanleitung für CleanSpace-Atemschutzmasken, bevor Sie eine CleanSpace-Atemschutzmaske verwenden. Weitere Anleitungen und Produktinformationen finden Sie unter cleanspacetechnology.com/product-resources/. Lesen Sie vor der Verwendung die relevanten nationalen Normen der jeweiligen Region und überprüfen Sie die Methoden, um festzustellen, ob eine zufriedenstellende Dichtsitzprüfung Ihrer CleanSpace-Atemschutzmaske durchgeführt wurde.

1. Warnungen und Einschränkungen

CleanSpace ist ein Atemschutzmaske mit aktiver Luftreinigung (powered air purifying respirator, PAPR) und sollte mit geladenem Akku und im Einschaltmodus verwendet werden. CleanSpace-Atemschutzmasken sind zum Schutz vor gesundheitsgefährdenden Stoffen und Gemischen bestimmt.

Wenn Ihr CleanSpace-Atemschutzgerät intrinsisch sicher ist, ist es auch deutlich als solches gekennzeichnet. Verwenden Sie Atemschutzmasken ohne diese Kennzeichnung nicht in entflammaren oder explosiven Umgebungen. Nicht in IDLH- oder in sauerstoffangereicherten oder sauerstoffarmen Umgebungen verwenden.

Tauchen Sie die Atemschutzmaske nicht in Wasser ein. Verwenden Sie keine Druckluft und keine Bürste zur Reinigung des Filters.

Gebrauchsbedingungen: 0 % bis 90 % RF, -10 °C bis 45 °C. Lagerungsbedingungen: 0 % bis 75 % RF, 10 °C bis 30 °C.

Mindestauslegungsbedingungen/-zeiten des Herstellers: CleanSpace-Atemschutzmasken halten einen positiven Druck in der Maske von bis zu 120 l/Min aufrecht. Mindestdauer 4 Stunden. Der Benutzer muss vor jeder Verwendung einen Durchflusstest durchführen, um den Konstruktionszustand zu überprüfen.

Wenn während der Sichtkontrolle vor dem Gebrauch Teile fehlen oder beschädigt sind, ersetzen Sie diese durch zugelassene Teile, bevor Sie fortfahren.

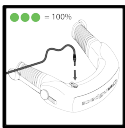
Europäische Benutzer sollten beachten, dass sich alle Kennzeichnungen auf dem Filter auf die Norm EN 12942 (1998) + A2 (2008) beziehen.

2. Systembeschreibung

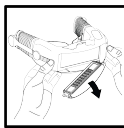
2.1. ALARMMELDUNGEN

- A. Filterwechselalarm – Zwei (2) Pieptöne, Filteralarmleuchte blinkt. Wechseln Sie den Filter, bevor Sie den kontaminierten Bereich betreten.
- B. Alarm bei niedrigem Batteriestand – Drei (3) Signaltöne. Weniger als 15 Minuten Restzeit. Verlassen Sie den kontaminierten Bereich sofort.
- C. Alarm bei fehlendem Filter (CST1002 & CST1012) – Konstanter Signalton, Filteralarmleuchte blinkt. Setzen Sie den Filter ein, bevor Sie den kontaminierten Bereich betreten.

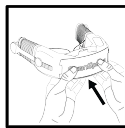
2.2. AKKU, FILTER UND DURCHFLUSSTEST



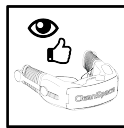
Akku laden



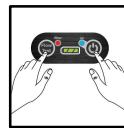
Filter ersetzen



Visuelle Inspektion aller Teile vor dem Gebrauch

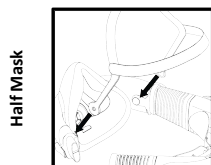


Einheit neu kalibrieren

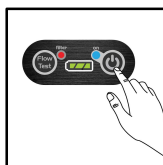


Durchflusstest – Akkulichter blinken = FEHLERANZEIGE

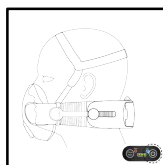
3. Anlegen der CleanSpace-Atemschutzmaske



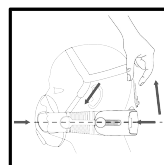
Zusammensetzen



Einschalten

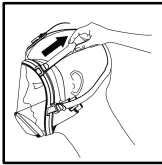


Festziehen

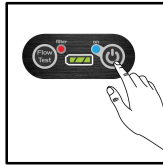


Anpassen

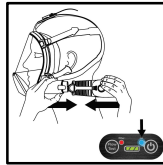
Half Mask



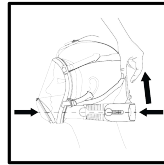
Zusammensetzen



Einschalten



Festziehen



Anpassen

4. Pflege und Reinigung

Zum Abwischen der Komponenten können Reinigungs- oder Desinfektionstücher verwendet werden. Verwenden Sie vor dem Gebrauch ein sauberes Tuch, um Reinigungsrückstände zu entfernen. Die Maske, das Gurtzeug und die Nackenstütze können mit einem milden Reinigungsmittel in warmem Wasser (unter 50 °C) gewaschen werden. Die stromführenden Teile dürfen nicht in Wasser getaucht werden. CleanSpace-Filter können nicht gereinigt werden. Ungeöffnete Filter haben eine begrenzte Lagerfähigkeit von fünf (5) Jahren.

Guida rapida all'uso del respiratore CleanSpace

Leggere integralmente la Guida rapida all'uso del respiratore CleanSpace prima di utilizzarlo. Per prendere visione di ulteriori istruzioni e informazioni sul prodotto, consultare cleanspacetechnology.com/product-resources/. Prima dell'uso, fare riferimento agli standard nazionali pertinenti in ogni regione locale ed esaminare i metodi volti a stabilire che sia stato effettuato un test di adattamento soddisfacente del respiratore CleanSpace.

1. Avvertenze e limitazioni

CleanSpace è un respiratore a purificazione d'aria ad alimentazione elettrica (PAPR) e deve essere utilizzato con la batteria carica e in modalità di accensione. I respiratori CleanSpace sono destinati a proteggere da sostanze e miscele dannose per la salute.

Se il respiratore CleanSpace è intrinsecamente sicuro, sarà chiaramente contrassegnato come tale. Non utilizzare respiratori non intrinsecamente sicuri in atmosfere infiammabili o esplosive. Non utilizzare in ambienti che comportano un immediato pericolo per la vita (IDLH) o in atmosfere arricchite o carenti di ossigeno.

Non immergere il respiratore nell'acqua. Non utilizzare aria compressa o una spazzola per pulire il filtro.

Condizioni di funzionamento: 0% - 90% RH, da -10 °C a 45 °C. Condizioni di conservazione: 0% - 75% RH, da 10 °C a 30 °C.

Condizione di progettazione / Durata minima indicate dal produttore: i respiratori CleanSpace mantengono una pressione positiva nella maschera fino a 120 l/min. Durata minima 4 ore. L'utente deve eseguire un test di flusso per verificare le condizioni di progettazione prima di ogni utilizzo.

Durante l'ispezione visiva prima dell'uso, se mancano parti o sono danneggiate, sostituirle con parti approvate prima di procedere.

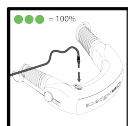
Gli utenti europei devono essere consapevoli del fatto che tutte le marcature sul filtro si riferiscono alla norma EN 12942 (1998) + A2 (2008).

2. Descrizione del sistema

2.1. ALLARMI

- A. Avviso cambio filtro – due segnali acustici (2), spia allarme filtro lampeggiante. Cambiare il filtro prima di accedere all'area contaminata.
- B. Allarme batteria semiscarica – tre (3) segnali acustici. Meno di 15 minuti di autonomia. Lasciare immediatamente l'area contaminata.
- C. Allarme assenza filtro (CST1002 e CST1012) – segnale acustico costante, spia allarme filtro lampeggiante. Inserire il filtro prima di accedere all'aria contaminata.

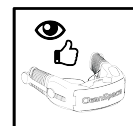
2.2. BATTERIA, FILTRO E TEST DI FLUSSO



Ricaricare batteria



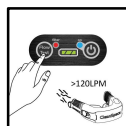
Sostituire filtro



Ispezionare visivamente tutte le parti prima dell'uso



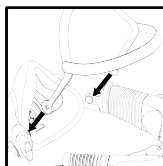
Ricalibrare l'unità



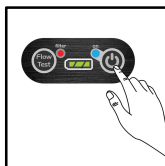
Test di flusso – spia batteria lampeggiante = FAIL

3. Indossare il PAPR CleanSpace

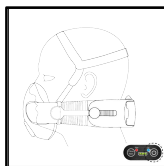
Semimaschera



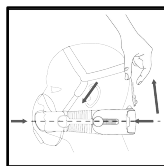
Assemblare



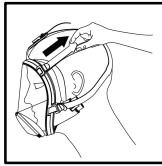
Accendere



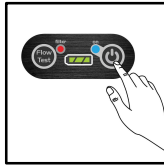
Indossare



Regolare



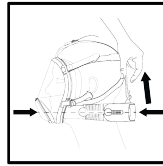
Assemblare



Accendere



Indossare



Regolare

4. Cura e pulizia

Per pulire i componenti è possibile usare salviettine detergenti o disinfettanti. Utilizzare un panno pulito per rimuovere eventuali residui della pulizia prima dell'uso. La maschera, la testiera e il supporto per il collo possono essere lavati con un detergente delicato in acqua calda (meno di 50 °C). Le unità di alimentazione non devono essere immerse nell'acqua. I filtri CleanSpace non possono essere puliti. I filtri non aperti hanno una durata di conservazione limitata a cinque (5) anni.

Hurtigveiledning for CleanSpace-respirator

Les hele hurtigstartveiledningen for CleanSpace åndedrettsvern før du bruker CleanSpace åndedrettsvern. For å vise flere instruksjoner og produktinformasjon gå til cleanspacetechnology.com/product-resources/. Før bruk slå opp i de relevante nasjonale standardene som gjelder for den aktuelle regionen, og gå gjennom teknikker for å bestemme kriteriene for at en tilfredsstillende pasningstest av CleanSpace-respiratoren er bestått.

1. Advarsler og begrensninger

CleanSpace er et motorisert/vifteassistert åndedrettsvern (PAPR), og skal brukes med ladet batteri og i strøm på-modus. CleanSpace-åndedrettsvern er beregnet til å beskytte mot stoffer og gasser og kjemikalier som er helsefarlige.

Hvis CleanSpace-åndedrettsvern er ATEX sertifisert (egensikker), er den merket tilsvarende. Bruk ikke ikke-ATEX sertifiserte (ikke-egensikre) åndedrettsvern i brannfarlige eller eksplosive miljøer. Bruk ikke CleanSpace åndedrettsvern i IDLH eller i oksygenrike eller -fattige miljøer.

Ikke sett åndedrettsvern under vann. Bruk ikke trykkluft eller børster til å rengjøre filteret.

Driftsbetingelser: 0–90 % RH, -10–45 °C. **Oppbevaringsbetingelser:** 0–75 % RH, 10–30 °C.

CleanSpace åndedrettsvern - minimum luftstrøm for positivt overtrykk / -varighet: CleanSpace åndedrettsvern opprettholder positivt overtrykk i masken ved laveste luftstrøm, 120 l/min. Batteriet har en minimum varighet på 4 timer. Brukeren må utføre en strømningsstest for å sjekke designtilstanden før hver bruk.

Under visuell inspeksjon før bruk, hvis deler mangler eller er skadet, erstatte dem med godkjente deler før du fortsetter.

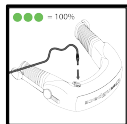
Europeiske brukere må være klar over at alle merkene på filteret viser til standarden NS-EN 12942 (1998) + A2 (2008).

2. Systembeskrivelse

2.1. ALARMER

- Filterskiftealarm** – to (2) pip, filteralarmlampen vil blinke. Skift filter før du går inn i det kontaminerte området.
- Ladt batteri-alarm** – tre (3) pip. Mindre enn 15 minutter funksjonstid rester. Forlat det kontaminerte området øyeblikkelig.
- Filter mangler-alarm (CST1002 & CST1012)** – kontinuerlig pipesignal, filteralarmlampen blinker. Installer filteret før du går inn i det kontaminerte området.

2.2. BATTERI-, FILTER- OG FLOWTEST



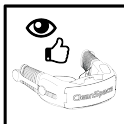
Lade batteriet



Skifte av filter



Insiser alle deler visuelt før bruk

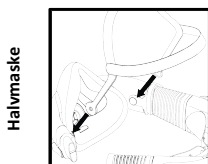


Kalibrer enheten på nytt

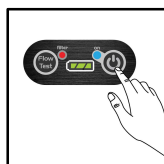


Flowtest –
batterilampene blinker =
IKKE BESTÅTT

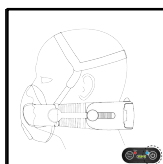
3. Slik tar du på CleanSpace åndedrettsvern



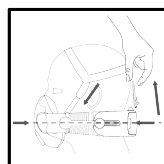
Sette sammen



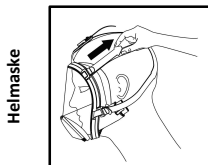
Trykk på ON-knappen



Ta på



Juster



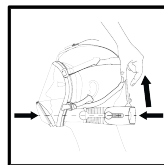
Sette sammen



Trykk på ON-knappen



Ta på



Juster

4. Pleie og rengjøring

Rengjørings- eller desinfiseringskluter kan brukes til tørke av alle komponentene i åndedrettsvern. Bruk en ren klut til å fjerne eventuelle rester av rengjøringsmiddel før bruk. Masken, stroppene og nakketrekket kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel i varmt vann (lavere enn 50 °C). Elektronikk og viftemotor må ikke settes under vann. CleanSpace-filtre kan ikke rengjøres. Uåpnede filtre har en begrenset oppbevaringstid på fem (5) år.

Guia de início rápido do respirador CleanSpace

Leia todo o Guia de início rápido do respirador CleanSpace antes de usar um respirador CleanSpace. Para ver instruções adicionais e informações sobre o produto, acesse cleanspacetechnology.com/product-resources/. Antes de usar, consulte os respectivos padrões nacionais em cada região local e revise os métodos para determinar se um teste de ajuste satisfatório de seu respirador CleanSpace foi obtido.

1. Advertências e limitações

CleanSpace é um respirador purificador de ar motorizado (powered air purifying respirator - PAPR) e deve ser usado com a bateria carregada e no modo Ligado. Os respiradores CleanSpace destinam-se a proteger contra substâncias e misturas prejudiciais à saúde.

Se seu respirador CleanSpace for intrinsecamente seguro, ele estará claramente marcado como tal. Não use respiradores que não sejam intrinsecamente seguros em atmosferas inflamáveis ou explosivas. Não use em atmosfera enriquecida ou deficiente em oxigênio ou que seja imediatamente perigosa à vida ou à saúde (IPVS).

Não mergulhe o respirador em água. Não use ar comprimido ou escova para limpar o filtro.

Condições de operação: 0% - 90% UR, -10°C a 45°C. Condições de armazenamento: 0% - 75% UR, 10°C a 30°C.

Condição/duração mínima projetada pelo fabricante: os respiradores CleanSpace manterão a pressão positiva de até 120 l/min no interior da máscara. Duração mínima de 4 horas. O usuário deve fazer um Teste de Fluxo para verificar a condição do projeto antes de cada uso.

Durante a inspeção visual pré-uso, se houver peças faltando ou danificadas, substitua-as por peças aprovadas antes de prosseguir.

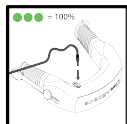
Os usuários europeus devem estar cientes de que todas as marcações no filtro se referem ao padrão EN 12942 (1998) + A2 (2008).

2. Descrição do sistema

2.1. ALARMES

- Alerta de troca do filtro** – Dois (2) bipes, a luz do alarme do filtro piscará. Troque o filtro antes de entrar na área contaminada.
- Alarme de bateria fraca** – Três (3) bipes. Menos de 15 minutos de tempo de execução. Deixe a área contaminada imediatamente.
- Alarme de ausência de filtro (CST1002 e CST1012)** – Bipe constante, a luz do alarme do filtro piscará. Instale o filtro antes de entrar na área contaminada.

2.2. BATERIA, FILTROS E TESTE DE FLUXO



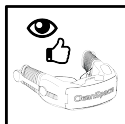
Carregar Bateria



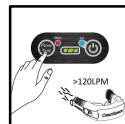
Trocar Filtro



Inspeção visualmente todas as peças antes de usar



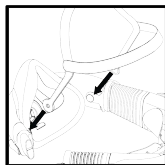
Recalibrar a unidade



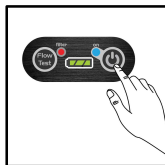
Teste de fluxo – Luzes da bateria piscando = FALHA

3. Colocação do PAPR CleanSpace

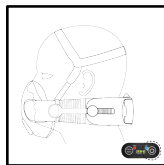
Máscara Semifacial



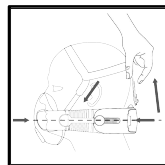
Montar



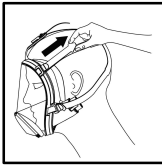
Ligar



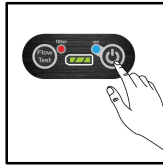
Colocar



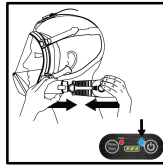
Ajustar



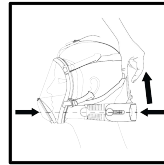
Montar



Ligar



Colocar



Ajustar

4. Cuidados e limpeza

Lenços de limpeza ou desinfetantes podem ser usados para limpar os componentes. Use um pano limpo para remover qualquer resíduo do material de limpeza antes de usar. A máscara, os tirantes e o suporte de pescoço podem ser lavados com um detergente suave em água morna (menos de 50°C). Unidades de energia não devem ser submersas em água. Os filtros CleanSpace não podem ser limpos. Os filtros não abertos têm uma vida útil de armazenamento de cinco (5) anos.

Guía de inicio rápido para usuarios del respirador CleanSpace

Lea toda la «Guía de inicio rápido para usuarios del respirador CleanSpace» antes de utilizar dicho dispositivo. Si desea consultar más instrucciones e información sobre el producto, visite cleanspacetechnology.com/product-resources/. Antes de usar el dispositivo, consulte la normativa nacional vigente en cada región y revise los métodos para determinar si la prueba de ajuste de su Respirador CleanSpace es satisfactoria.

1. Advertencias y limitaciones

CleanSpace es un respirador de purificación de aire eléctrico (o «PAPR», por sus siglas inglesas), que debe utilizarse con la batería cargada y con el respirador encendido. Los Respiradores CleanSpace están concebidos para ofrecer protección frente a las sustancias y mezclas peligrosas para la salud.

Si su Respirador CleanSpace es intrínsecamente seguro, irá claramente identificado como tal. En ambientes inflamables o explosivos, no utilice respiradores que no sean intrínsecamente seguros. No utilice el dispositivo en ambientes que constituyan un peligro inmediato para la vida o la salud (IDLH), ni en ambientes en los que haya un exceso o una falta de oxígeno.

No sumerja el respirador en agua. No utilice aire comprimido o un cepillo para limpiar el filtro.

Condiciones de funcionamiento: 0 % a 90 % de HR, -10 °C a +45 °C. **Condiciones de conservación:** 0 % a 75 % de HR, +10 °C a +30 °C.

Condición/duración de diseño mínimo del fabricante: los Respiradores CleanSpace conservarán una presión positiva en la máscara de hasta 120 l/min. Mínimo 4 horas de duración. El usuario debe realizar una prueba de flujo para verificar las condiciones de diseño antes de cada uso.

Durante la inspección visual previa al uso, si faltan piezas o están dañadas, reemplácelas con piezas aprobadas antes de continuar.

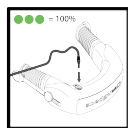
Los usuarios europeos deben tener en cuenta que todo el marcado que figura en el filtro hace referencia a la norma EN 12942 (1998) + A2 (2008).

2. Descripción del sistema

2.1. ALARMAS

- A. **Alerta de cambio del filtro:** dos (2) pitidos; la luz de la alarma del filtro parpadeará. Cambie el filtro antes de entrar en la zona contaminada.
- B. **Alarma de batería baja:** tres (3) pitidos. Quedan menos de 15 minutos de funcionamiento. Abandone la zona contaminada inmediatamente.
- C. **Alarma de ausencia de filtro (CST1002 y CST1012):** pitido continuo; la luz de la alarma del filtro parpadeará. Instale el filtro antes de entrar en la zona contaminada.

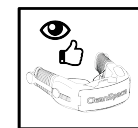
2.2. BATERÍA, FILTROS Y PRUEBA DE CAUDAL



Cargar la batería



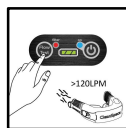
Cambiar el filtro



Inspeccione visualmente todas las piezas antes de usarlas



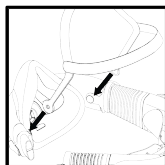
Recalibrar unidad



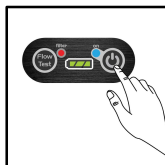
Prueba de caudal: luces de la batería intermitentes = FALLO

3. Colocación del PAPR CleanSpace

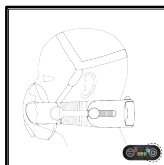
Media máscara



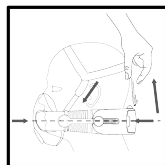
Montar



Encender

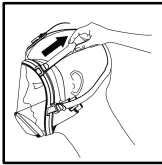


Colocar

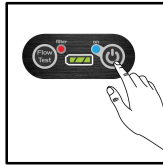


Ajustar

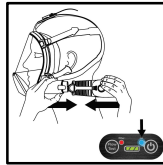
Máscara entera



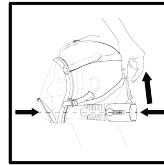
Montar



Encender



Colocar



Ajustar

4. Cuidado y limpieza

Para limpiar los componentes, pueden emplearse toallitas desinfectantes o de limpieza. Antes de usar el dispositivo, utilice un paño limpio para eliminar los residuos de la solución de limpieza. La máscara, el arnés y el soporte para el cuello se pueden lavar con un detergente suave en agua tibia (a menos de 50 °C). Las unidades de alimentación no deben sumergirse en agua. Los filtros CleanSpace no se pueden limpiar. El período de conservación de los filtros sin abrir es de cinco (5) años.

Snabbstartsguide för CleanSpace andningsskydd

Läs igenom hela snabbstartsguiden för CleanSpace andningsskydd innan du använder CleanSpace andningsskydd. Ytterligare instruktioner och produktinformation hittar du på cleanspacetechnology.com/product-resources/. De metoder som används för att avgöra om tillpassningen av CleanSpace andningsskydd är tillfredsställande ska utgå från relevanta nationella standarder för varje lokal region.

1. Varningar och begränsningar

CleanSpace är ett fläktassisterat friskluftssystem (powered air purifying respirator = PAPR) och ska användas med laddat batteri och i påslaget läge. CleanSpace andningsskydd är avsedda att skydda mot partiklar, gaser och kemikalier som är hälsofarliga.

Om ett CleanSpace andningsskydd är certifierat för användning i explosionsfarlig miljö (intrinsically safe) är produkten tydligt märkt med denna information. Andningsskydd som inte är certifierade för användning i explosionsfarlig miljö ska inte användas i atmosfär som är brandfarlig eller explosiv. Använd inte CleanSpace andningsskydd under IDLH-förhållanden (omedelbar fara för liv eller hälsa) eller i syreberikade eller syrefattiga atmosfärer.

Andningsskyddet får inte nedsänkas i vatten. Använd inte tryckluft eller borste för att rengöra filtret.

Användningsförhållanden: 0 %–90 % RH, -10 °C till 45 °C. Lagringsförhållanden: 0 %–75 % RH, 10 °C till 30 °C.

Lägsta luftflöde för positivt övertryck/ Driftstid: CleanSpace andningsskydd bibehåller positivt övertryck i masken vid sitt lägsta luftflöde 120 l/min. Andningsskyddet har minst 4 timmars driftstid. Användaren måste göra ett flödestest för att kontrollera designtillståndet före varje användning.

Vid visuell inspektion före användning, om delar saknas eller är skadade, byt ut dem med godkända delar innan du fortsätter.

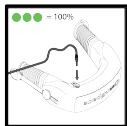
Användare i Europa bör vara medvetna om att all märkning på filtret hänvisar till standarden EN 12942 (1998) + A2 (2008).

2. Systembeskrivning

2.1. LARM

- Larm för filterbyte – två (2) pip, lampan för filterlarm blinkar. Byt filter innan du går in i det kontaminerade området.
- Larm för låg batterinivå – tre (3) pip. Mindre än 15 minuters driftstid återstår. Lämna omedelbart det kontaminerade området.
- Larm för frånvaro av filter (CST1002 & CST1012) – kontinuerligt pipande, lampan för filterlarm blinkar. Sätt i ett filter innan du går in i det kontaminerade området.

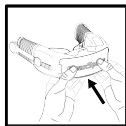
2.2. BATTERI-, FILTER- OCH FLÖDESTEST



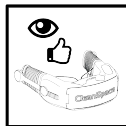
Ladda batteriet



Byt filtret



Inspektera alla delar visuellt före användning



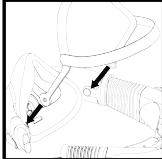
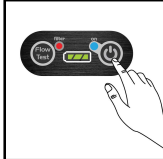
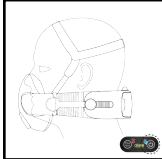
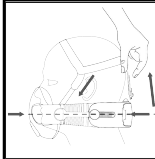
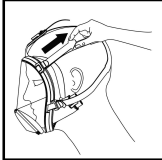
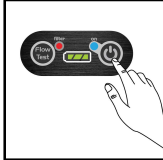

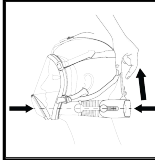
Kalibrera om enheten



Flödestest – batterilamporna blinkar = EJ GODKÄNT



3. Ta på CleanSpace andningsskydd

Halvmask					
	Montera ihop	Slå på	Ta på	Justera	
	Helmask				
		Montera ihop	Slå på	Ta på	Justera

4. Underhåll och rengöring

Rengörings- eller desinficeringsdukar kan användas för att torka av alla ingående delar i andningskyddet. Använd en ren duk för att ta bort eventuella rengöringsrester före användning. Mask, huvudsele och nackstöd kan tvättas med ett mildt rengöringsmedel i varmt vatten (mindre än 50 °C). Fläktmotorenheten med elektronik och fläktmotor får inte nedsänkas i vatten. Filtren till CleanSpace kan inte rengöras. Öppnade filter har en begränsad lagringstid på fem (5) år.